

## SANTIAGO

.....

<sup>1</sup> Anen en Santiago en ajsmajma' rxin Dios y rxin Kajaw Jesucristo. Anen quentak ela rutzil ewech wch'alal je ix cheljuj tribu je ix aj Israel jechican ewi', ixbnak njelal nat nkaj.

.....

<sup>2</sup> Wch'alal, tak newil je' prueba chpam ec'aslemal congan ta nquixquicota rmal, mtquixbison ta.

<sup>3</sup> Cara' quenbij chewa com ewutkin je prueba nk'alsaj ajni' yukbal ec'u'x ruq'uin Dios, y ewutkin chka' wc'ola epaciencia che rcoch'ic prueba jara' nq'uiya más epaciencia che rcoch'ic jle' chic prueba jpenak chewech.

<sup>4</sup> Tey-a' c'as tzra paciencia che nesmaja ptak ewanm, tey-a' c'as tzra che nwankersaj njelal rwech utzil rxin Dios. Cara' ta neban ch-utz c'ara' nq'uiya y nwachina njelal rwech utzil ptak ewanm, ch-utz c'ara' ne tz'kat nquixela.

<sup>5</sup> Wec'ola chewa jmesquier nch'obtaja cmal nak nc'atzina chca che nqueban, cc'utuj tzra Dios y arja' nuya' cna'oj che nch'obtaja cmal nak nqueban. Arja' nuya' chca achnak nquec'utuna tzra, per ne njelal ruc'u'x nuya' chca y me pch'oj ta.

<sup>6</sup> Xerwara' nc'atzina che ykula quec'u'x ruq'uin tak necc'utuj tzra, me tqueban ta c-e' pquec'u'x. Wxe c-e' ac'u'x jara' at junam ruq'uin nmak tak bloj rxin mar jmjun ta rubey y chkabar tzra' nec'mar el wa' rmal k'ek'.

<sup>7</sup> Je' wnak jcara' nqueban me tquech'ob kaj ta chc'ola nyataja chca tak nquetajina necc'utuj tzra Kajaw Dios.

<sup>8</sup> Wxe c-e' ac'u'x nac'utuj tzra Dios, tzra' ntz'e't wa' chcara' rbanic ac'aslemal nmajo'n jic ta ana'oj y nmajo'n pen ta naq'uex wa'.

.....

<sup>9</sup> Je' mibi' chewa quequicota rmal chcongan nmak quek'ij nquetz'e'ta rmal Dios.

<sup>10</sup> Je' byoma' chewa quequicota chka' rmal che ch'obtanak cmal che e ch'tak mibi' chwech Dios. Cara' quenbij chewa com arj-e' e ajni' rusi'j k'ayis xe nk'axa rwech.

<sup>11</sup> Tak congan rwech k'ij nechkija k'ayis y ntza'ka rusi'j, abar la noc wa' retz'balil. Cara' c'a cbanic byoma' chka', arj-e' quemjon rbanic cnegocio y chek q'uenjlal nquecoma.

.....

<sup>12</sup> Kas ajni'la quicotemal chca je nquecch'owa prueba je nk'axa chquij. Tak nquech'ec prueba jara' necc'utbej che ne ktzij wa' chc'ola yukbal quec'u'x ruq'uin Dios. Wcara' nqueban c'jara' xty-ataja premio chca, y jara' premio utzlaj c'aslemal rxin Dios je rtzujun Dios chca conjelal je nquejona rxin.

<sup>13</sup> Wc'ola jun chewa nuna' kaja chc'ola ntajchina rxin che rbanic il mac, me tbij ta che Dios nta-jchina rxin. Com Dios majo'n nak xttajchin ta rxin che rbanic il mac nexte ja' chka' xttajchij ta jun che rbanic.

<sup>14</sup> Per je nwanker twa' tak noktajchixa chokju-jnel jara' tak c'ola nekyarij ptak kanm jnokruban engañar y kas pnejkal nokrujic'.

<sup>15</sup> Je' achnak je m-utz ta nekyarij kaja ptak kanm kas pnejkal nq'uiya y tak nq'uisbena nalexa il mac ptak kanm. J-il mac tak q'uiynak chic xe cmic rec'mon ta.

<sup>16</sup> Quilaj tak wch'alal, mteban kta engañar je' ewi' eyon,

<sup>17</sup> com Dios arja' nruyon wa' utzil nuya' ta. Chka bechnak opech utzil nekcochij, chka bechnak opech nsipasa chka jmajo'n rtzilal rc'an, jara' chcaj penak wa', Kadta' Dios netkow ta. Jluz ruq'uin Dios npet wa' njelal ajni' tzra k'ij, ic' ruq'uin ch'umil, y arja' nexte wjic xtq'uextaj ta, n-utz wa' nuban y nmajo'n k'ejkumal rc'an.

<sup>18</sup> Jxuban, xuya' chka che xekc'axaj utzlaj tzij rxin ktzitzij y rmal c'ara' xokalex chic jmul y xkawil utzlaj c'aslemal rxin Dios. Cara' xuban che xok-oca nabey tak csech chwech njelal je rwankersan com njawara' nrajo' ranm je rchumin ta.

.....

<sup>19</sup> Quilaj tak wch'alal, más na nc'atzina chneya' ewexquin tzrij nabey mul je nbixa chewa y me tqixtzijon ta alnak, y me tpet ta ewyiwal alnak chka'.

<sup>20</sup> Cara' quenbij chewa com jayiwal mtesmajij rbeyal rxin Dios.

<sup>21</sup> Rmal c'ara' quenbij chewa, tey-a' cana njelal jxe ntz'ilorsaj awanm. Ajni'la rtzilal nalexa y nq'uiya ptak kanm ja ok wnak, tey-a' cana njelal. Njelal ec'u'x y njelal ewanm tey-a' ewexquin che rc'axic utzlaj tzij je tcon chic ptak ewanm rmal Dios, jara' utzlaj tzij ajni'la rchuk'a' y nquixruto' chpam ewil emac junlic.

<sup>22</sup> Per ja utzlaj tzij mchek tjic tewc'axaj, tebna' cumplir je nbij. Wchek jic newc'axaj jara' xeyon neban kaja engañar ewi'.

<sup>23</sup> Cara' rbanic com wchek jic nawc'axaj jara' at junam ruq'uin jun acha jnutz'et cana ruplaj chpam jun espej.

<sup>24</sup> Per chek jic nutz'et. Chek ntz'ettaj ela rmal nba y nmestaj ajni' nca'ya.

<sup>25</sup> Per we njelal ac'u'x y njelal awanm naya' awexquin che rc'axic utzlaj tzij rxin Jesucristo y nmajo'n natenba' ta rnimaxic, jara' quicotemal rxin Dios rec'mon pa chawa. Cara' rbanic com majo'n chek tnawc'axaj com majo'n namestaj ta y naban cumplir je nbij chawa. Ja utzlaj tzij rxin Jesucristo nmajo'n mquita tz'kat, jara' nokelsan ela libre.

<sup>26</sup> Wnach'ob chcongan animan Dios per nmajo'n nak'il ta atzij jara' xnaban kaja engañar awi' ayon, jara' majo'n noc wa' areligión, majo'n noc wa' wchek jic nabij che animan Dios.

<sup>27</sup> Jreligión jkas utz ntz'e'ta rmal Kadta' Dios y nuc'ut che ktzij animan Dios cawra rbanic ra: nabey mul, ncatba cuq'uin ac'ala' jmajo'n chic e quedta' quete' y chka' cuq'uin ixki' je melcani' ecomnak chic quechjilal y nque'ato' nak c'ola cnecesidad. Jun chic, naban cwent awi' chwech rtzilal je nqueban je' wnak je xruq'uin rwech ruch'lew ykul wa' quec'u'x, naban cwent awi' chutz c'ara' majo'n ntz'ilor ta awanm rmal rtzilal.

## 2

.....

<sup>1</sup> Wch'alal, ajni'la nim ruk'ij Kajaw Jesucristo, y com ykula kac'u'x ruq'uin rmal c'ara' majo'n jun utz netz'et y jun chic itzel ta.

<sup>2</sup> Ajni' tzra jun acha nekaja checjol jabar emlon wa' ewi' y rewkon ela ri', wen tak tziak rucsan ela je nmak rejla y puro oro pk'a' rucsan ela. Y chka' nekaj chic jun acha ewq'uin congan ch'it miba', congan lowlo' retziak rucsan.

<sup>3</sup> Y ixix kas congan nel ta ec'u'x tzrij jrucsan ela wen tak tziak y nc'o ta neban tzra, y cawra nebij tzra: —C'ola tz'ulbal nim ruk'ij wawe' ra, catetz'be'a chwech, cara' nebij tzra. Per je tzra miba' cawra nebij tzra: —Catpe'a tzra' o catetz'be'a penlew, cara' nebij tzra.

<sup>4</sup> Wcara' neban jara' nk'alaj wa' che jun utz netz'et y jun itzel netz'et. Jcara' ix ajni' jle' k'toy tak tzij jxitzel k'toj tzij nqueban.

<sup>5</sup> Quilaj tak wch'alal, camic tey-a' ewexquin tzrij je xtenbij chewa ra ¿lme wutkin tc'a che je' mibi' wawe' chwech ruch'lew ech-on rmal Dios che nque'oca byoma'? Jocnak quebyomal jara' yuk-bal quec'u'x ruq'uin Dios. Arj-e' c'ola jun nimlaj herencia xtyataj na chca, jara' herencia nec'je'a junlic chpam rgobierno Dios. Cara' rtzujun Dios chca je ajni' nquejona rxin.

<sup>6</sup> Per ixix neban chca mibi' com e ajni' e majo'n, per byoma' lok' nque'ena'. ¿Lme j-e' tc'a byoma' nquebnowa lowlo' chewa? ¿Lme j-e' tc'a byoma' nquecherrena ewxin ptak k'atbaltzij?

<sup>7</sup> ¿Lme j-e' tc'a byoma' chka' xitzel nquetzijona tzrij Jesucristo? Utz tc'ara' che mquita congan wen Jesucristo y ja' Jesucristo xnataxa pnecwent che echajic.

<sup>8</sup> C'ola jun ley tz'ibtanak cana chpam rtzobjal Dios y jara' ley más na nim ruk'ij, y cawra nbij ra: —Ajni' nawajo' kaja awi' ayon cara' c'a tebna' chca jle' chic wnak que'awaj-o' chka', cara' nbij. We ktzij chcara' amjon rbanic ajni' nbij ley jara' utz amjon rbanic.

<sup>9</sup> We xjun utz y jun itzel natz'et jara' il mac ncattajina naban y rley Dios ncatruchap y nbij chawa che mxatniman ta.

<sup>10</sup> Cara' quenbij chewa com wc'ola jun punto tzra rley jme xanimaj ta, ley c'ara' rxin Dios je mtanimaj y ncatcha'pa rmal. Cara' nba'na chawa mesque animan jle' chic punto rxin ja' ley.

<sup>11</sup> Cara' rbanic com Dios rbin cana chpam rley che: —M-utz ta ncatmajcuna, y ja' mism Dios rbin cana chka' che: —Mtaban ta cmic. Cara' nbij. Mesque ixix majo'n xixmajcun ta per wxeban cmic, tbij tzij ra che rley Dios mxenimaj ta.

<sup>12</sup> Chka bechnak opech jnebij, chka bechnak opech jneban, terkaja bien pnewá' che rley Cristo xokolsana libre chpam kil kamac y jara' ley xtoca chewij, jara' xtk'atbexa tzij chewij.

<sup>13</sup> Cara' rbanic com wmajo'n napoknaj ta quewech je' wnak, tak xterla' jnimlaj k'ij rxin juicio cara' nba'na chawa atet chka' majo'n npoknax ta awech. Wnapoknaj quewech jara' npoknaxa awech atet chka', je juicio rxin Dios majo'n nekaj ta chawij tak xtk'e'ta tzij chawij.

.....

<sup>14</sup> Wch'alal, wc'ola jun nbij chc'ola yukbal ruc'u'x ruq'uin Jesucristo per majo'n utzil nuban je nc'utbej chc'ola yukbal ruc'u'x ¿lc'o c'ara' noc

wa' yukbal ruc'u'x nech'ob ixix? Wcara' nuban ¿le ntotaj c'ara' rmal yukbal ruc'u'x nech'ob ixix?

<sup>15</sup> Tetz'ta' mpa', c'o ta jun kch'alal acha o ixak congan ta rncesidad, ncongan ch'it lowlo' retziak rucsan y nmajo'n nutaj njelal k'ij,

<sup>16</sup> y jun chewa cawra ta nbij tzra: —Jat c'a, tebna' cwent awi', xtawil ta atziak jnacsaj y chka' je' achnak jnataj. Cara' nbij ela tzra, per wmajo'n xuya' el ta tzra je nc'atzina tzra ¿nak c'a noc wara' jle' tzij je xbij ela tzra nech'ob ixix?

<sup>17</sup> Cara' c'a rbanic yukbal ac'u'x chka', wmajo'n utzil naban jnac'utbej chc'ola yukbal ac'u'x, jara' xcomnak chic yukbal ac'u'x y nmajo'n rc'atzil.

<sup>18</sup> Per mex c'ola jun nbij che junwa' yukbal kac'u'x ruq'uin Dios y jun chwa' utzil je nka-ban. Per anen quenbij tzra che me ktzij ta yukbal ruc'u'x ruq'uin Dios wmajo'n utzil nuban je nc'utbej chne ktzij wa' chc'ola yukbal ruc'u'x. We ktzij chc'ola yukbal ruc'u'x ruq'uin Dios jara' mchek tc'ola per nesmaja, y jutzil nuban jara' nec'tuwa chc'ola yukbal ruc'u'x.

<sup>19</sup> Atet nabij chc'ola jun Dios y ne xjara' jun Dios, y ne rbeyal wa' tak cara' nabij. Per wchek nabij, jara' majo'n ncattotaj ta rmal, cara' nara' necbij je' itzel tak espíritu chka', arj-e' necbij chc'ola jun Dios per majo'n nquetotaj ta rmal tak chek jic necbij, xc'ola jun nimlaj castigo chquewech y nqueber-beta rmal.

<sup>20</sup> Jamjon rch'obic nmajo'n noc wa'. ¿Le mtawajo' che anen quench'ob chaweche xcomnak chic yukbal ac'u'x tak majo'n utzil nuban jnac'utbej che ne ktzij wa' c'ola?

<sup>21</sup> Kamma' Abraham c'ola xuban ojer je xc'utbej

chc'ola yukbal ruc'u'x ruq'uin Dios, y rmal jxuban tak xbixa tzra rmal Dios che rbeyal rxin ja' Dios rc'an. Je xc'utbej jara' tak me xpoknaj ta xuya' pe rwá' altar rlec'wal rbin-an Isaac che noca prec'xiwach jun sacrificio, xyamer xcomsaj chwech Dios.

<sup>22</sup> Tzra' c'a ntz'e't wa' che yukbal ruc'u'x Abraham ajni'la xesmaja, c'ola xuban che xc'utbej che ne ktzij wa' chc'ola. Arja' xnimaj je xbixa tzra rmal Dios y jara' xc'utbej che ne ktzij wa' c'ola yukbal ruc'u'x.

<sup>23</sup> Y cara' xuban, xbantaja cumplir jtz'ibtanak cana chpam rtzobjal Dios ojer jcawra nbij ra: — Ja' Abraham xeyke'a ruc'u'x ruq'uin Dios y rmal yukbal ruc'u'x tak xbixa tzra rmal Dios che rbeyal rxin Dios rc'an. Cara' tz'ibtanak cana. Y xbixa tzra Abraham chka' che ramigo Dios.

<sup>24</sup> Tzra' c'a ntz'e't wa' che mrUYon ta yukbal ac'u'x nc'atzina tak nbixa chawa rmal Dios che rbeyal rxin ja' abnon, per nc'atzin wa' che naban utzil jnac'utbej che ne ktzij wa' chc'ola yukbal ac'u'x ruq'uin.

<sup>25</sup> Chka' ajni' xuban ixak rbin-an Rahab jxitzel ixak nabey y xe ach-i' nqueryarij, arja' c'ola xuban y rmal jxuban tak xbixa tzra rmal Dios che rbeyal rxin ja' Dios rc'an. Jxuban jara' tak ec'ola e c-e' ach-i' etkon ela rmal Josué xerwiwaj pruchoch y xeruto' pe cmic, jun chwa' bey xerutak el wa'.

<sup>26</sup> Ajni' tzra jun acha tak majo'n chic rexla' jara' comnak chic. Y cara' c'a tzra chka' jyukbal ac'u'x, tak chek nabij chc'ola per majo'n utzil rxin Dios naban chnac'utbej jara' xcomnak yukbal ac'u'x.



### 3

.....

<sup>1</sup> Wch'alal, me tquemín ta qui' e q'uiy chewa chpam rsamaj Dios che nquectijoj kch'alal. Cara' quénbij chewa com ixix ewutkin jkonjelal jnok-tijona cxin kch'alal, tak xtekajcha' cwent más na lowlo' nba'na chka wme rbeyal ta xkaban.

<sup>2</sup> Cara' rbanic com konjelal q'uiy je' achnak nkaban jme rbeyal ta. Wexte c'ola jun wnak je nmajo'n jun tzij nel ta pruchi' je nquerbanbej ofender wnak jara' tz'kat rc'aslemal. Wexte c'ola jun nuban cara' necwin tc'ara' nuban cwent ri' chwech njelal achnak y mquita nba chpam njelal rtzilal.

<sup>3</sup> Ajni' nkaban chca quiej tak nkacsaj freno pquechi' nokcnimaj chka bechnak opech lwar nquekc'aj wa'.

<sup>4</sup> Y ajni' tzra nmak tak lanch tak npeta nimlaj k'ek' tzrij y nlowlo' nba'na tzra rmal nmak tak bloj, per xjun ch'it co'l timón nc'ana rxin y rmal c'ara' je nbinsana rxin lanch necwina nuc'om ela chkabar opech nuc'om el wa'.

<sup>5</sup> Y cara' tzra kak' ja ok wnak, mesque xe mnim ta per congan jun nimlaj samaj nuban. Ajni' tzra ch'it jtz'it k'ak' per necwina npuroj jun nimlaj c'chelaj.

<sup>6</sup> Cara' c'a rbanic kak', junam ruq'uin k'ak'. Ruq'uin kak' nwanker twa' njelal rwech rtzilal jc'ola wawe' chwech ruch'lew, nmajo'n pen ta nuyoj wa' kc'aslemal. Cara' rebnon ta kak' reyjon ta kc'aslemal wawe' chwech ruch'lew ja ok wnak, ajni' nuban k'ak' nuban cmic per congan nimlaj

cmic nuban. Jkak' tak nuban cmic c'ola jun k'ak' penak chpam infierno y jara' k'ak' netzjowa rxin.

<sup>7</sup>Je' wnak ecwinnak equebnon mansar je' chcop y ecwinnak chka' ectijon je' chcop chka bechnak opech chcop, e itzel tak chcop opech je ncatquetaj, y chka' e ajni' ch'tak tz'quin, ajni' je' cmetz, y chka' ajni' chca je' chcop jec'ola chpam mar.

<sup>8</sup>Per nmajo'n jun wnak xtecwin ta nuk'il ruchi', nmajo'n nuk'il ta ri' jkak' y congan rtzilal rc'an, cara' nuban ajni' nuban venen jcongan cmic nuban.

<sup>9</sup>Jkak' jara' nkacsaj tak nkaya' ruk'ij Kadta' Dios, y jara' nkacsaj chka' tak xitzel noktzijona chquij wnak, per utz tc'ara' che mquita ewankersan wnak rmal Dios che nque'oca ajni' ja' Dios.

<sup>10</sup>Pkachi' nel twa' utzlaj tak achnak y tzra' nel twa' itzel tak achnak chka', per mrubey ta cara' wch'alal.

<sup>11</sup>¿Lc'o c'a jun tz'ucnel ya' nech'ob ixix c-e' rwech ya' nel ta tzra', jle' qui' y jle' q'uey?

<sup>12</sup>Wch'alal ¿lc'o c'a jun mcaj higo nwachij aceituna o jun mcaj uva nwachij higo? Jara' mcara' ta. Nexte ya' chka' xtuya' ta jle' qui' y jle' q'uey.

.....

<sup>13</sup>Wch'alal, wec'ola checjol jcongan nmak cna'oj nc'atzina che necc'aj jun utzlaj anm y ne pruk'a' Dios nquejach wa' njelal achnak, y wcara' nqueban jara' necc'utbej che ne ktzij wa' chc'ola cna'oj.

<sup>14</sup>Per wcongan nk'utlina je' ewanm y xpor interés ixc'ola cuq'uin nic'aj y nque'ech'ojquij jle' chic, we xcara' ebnon ¿nak noc wa' ra' jneya' kaja

ek'ij? Wcara' ebnon jara' me ktzij ta chcongan ena'oj.

<sup>15</sup> Wcara' emjon rbanic y we nbixa chewa chcongan nmak ena'oj, jara' mruq'uin ta Dios penak wa' je nbixa chewa chcongan ena'oj, per jara' xe rxin rwech ruch'lew, xe cxin wnak y xruq'uin diablo penak wa'.

<sup>16</sup> Cara' quenbij chewa com je' wnak jxe nk'utlina je' canm y xpor interés tak nqueban je' achnak, jara' xc'ola je' ch'oj chquecjol y jara' necwankersbej njelal rwech rtzilal.

<sup>17</sup> Per je' wnak jc'ola cna'oj y ne ktzij wa' che Dios yoyona cna'oj j-era' cawra cbanic: c'ola jun ch'ajch'oj anm cc'an, y jun chic, qui'il nquec'je'a cuq'uin wnak, je' tzij necbij c'ola q'uiyinem rec'mon ta, majo'n nquetz'ujun ta, necpoknaj quewech wnak, congan utzil nqueban che nquectobej wnak, majo'n jun utz ta nquetz'et y jun itzel ta nquetz'et, y chka' majo'n nqueban ta caca' queplaj.

<sup>18</sup> Je' wnak je nqueban rbeyal rxin Dios arj-e' pe qui'il nquetic wa' y me pch'oj ta, y nwachij utzil. Je' wnak je qui'il nquec'je'a j-era' nquewil jawra utzil.

## 4

.....

<sup>1</sup> ¿Abar tzra' nwanker twa' je' ch'oj jneban nech'ob ixix? Jitzel tak yarinem jc'ola ptak ewanm jara' netcowa ch'oj checjol.

<sup>2</sup> Tak c'ola je' achnak neyarij y me tyataja chewa jara' neban cmic rmal. Chka' nk'utlina ewanm chbil tak ewi' y tak me tya'a chewa jnewajo' jara' netic ch'oj rmal. Majo'n nyataj ta chewa per

mchek tcara' nbantaja tak majo'n nyataj ta chewa perc me tzra ta Dios nec'utuj wa'.

<sup>3</sup> Mesque nec'utuj per me rbeyal ta rc'utxic neban y rmal c'ara' tak me tyataja chewa. Cara' rbanic com jech'bon ixix tak xtyataja chewa xe eyon ixix nquixquicot kaja ruq'uin y neban tzra ajni' nuya' egan ixix.

<sup>4</sup> Xmás ykula ec'u'x ruq'uin je ntzujuj rwech ruch'lew que chwech neyke'a ec'u'x ruq'uin Dios. ¿Lmajo'n c'a ewutkin ta nak rec'mon ta tak ykula ac'u'x ruq'uin je ntzujuj rwech ruch'lew? Tak cara' naban jara' xnac'ullaj Dios. Je' wnak je ncajo' neyke'a quec'u'x ruq'uin rwech ruch'lew chka e abechnak opech wnak, jara' xnectzelaj Dios.

<sup>5</sup> Mex chek cara' tz'ibtanak cana chpam rtzojbal Dios nech'ob ixix tak nbij chka che Espíritu rxin Dios jyatanak chka congan nti'ona ranm chkij y majo'n nrajo' ta che jun chwa' neyke' wa' kac'u'x.

<sup>6</sup> Per ajni'la utzil nsipaj chka ajni' tz'ibtanak cana chpam rtzojbal Dios jcawra nbij ra: —Ja' Dios nsipaj utzil chca je nqueban ch'it co'l chwech, per nch'ojina cuq'uin je nquena' kaja che e congan e nmak. Cara' tz'ibtanak cana.

<sup>7</sup> Tey-a' ewi' pruk'a' Dios, cow quixpe'a chwech diablo y arja' nnanmaja chewech.

<sup>8</sup> Quixki'l oca ruq'uin Dios y arja' chka' nki'l oca ewq'uin. Ixix je ix aj-il ajmac nc'atzina che neya' cana rtzilal. Ixix je xcaca' ec'u'x nc'atzina che nech'ach'jorsaj ewanm.

<sup>9</sup> Tti'on c'a chewa ewil emac jebnon y quixok'a rmal chka'. Mtquixtzeben xta rmal quicotemal je rxin rwech ruch'lew, per jneban quixok'a rmal ewil emac y quixbisona rmal chka'.

<sup>10</sup> Tebna' ch'it co'l chwech Kajaw Dios, y wneban ch'it co'l chwech nerla' na jun k'ij tak arja' xtuya' chewa che nmak ek'ij.

.....

<sup>11</sup> Wch'alal, mtetzijoj ta ewi'. Tak natzijoj awi' o ncatoca ajni' jun k'toy tzij chquij kch'alal jara' junam ruq'uin xitzel natz'et rley Cristo, jara' junam ruq'uin nacsaj awi' ayon prec'xiwach ley. Wcara' naban jara' mley ta nanimaj, xnacsaj awi' ayon atet che at k'toy tzij.

<sup>12</sup> Per xruyon Dios Y-ol Ley y xruyon ja' K'toy Tzij, xruyon arja' ncatruto' o ncatrutak ela chpam lowlo'. Per atet ¿nak atocnak wa' tak nak'et tzij tzrij jun awinak?

.....

<sup>13</sup> Camic quenwajo' quentzijona ewq'uin ixix jcawra nebij ra: —Camic o chwak nokba chpam jun tnamet y jun juna' nokec'je'a tzra', nekabna' jun negocio y nkach'ec kpak, cara' nebij.

<sup>14</sup> Cara' nebij per je kc'aslemal mkutkin ta nak la rxin chwak y rxin cabij. ¿Lme wutkin tc'a nak rbanic kc'aslemal che xjunam ruq'uin jle' sutz' nwanker ta y xjurat nq'uis kaj chic?

<sup>15</sup> Kas rbeyal jara' cawra nebij: —Wcara' nyarij ranm Kajaw Dios jara' nuya' más kc'aslemal y nkaban c'ara' jkach'bon, cara' tbij.

<sup>16</sup> Per neban ixix congan ix nmak nena' kaja, neya' ek'ij y tak cara' neban jara' congan itzel na chwech Dios.

<sup>17</sup> Wc'ola jun utzil yatanak chawij chnaban y awutkin che yatanak chawij chnaban, y wmajo'n naban ta jara' il mac naban chwech Dios.

## 5

.....

<sup>1</sup> Camic quenwajo' quentzijona chquij byoma'.  
¿Nak tzra tak mtque'ok'a y mtquerak je' quechi'  
rmlal jnimlaj juicio jpenak chquewech?

<sup>2</sup> Je' cmibil jquemlon ruchi' xe nk'oya, y je' quet-  
ziak je nmak rejlal xe nchecpina.

<sup>3</sup> Je' oro ruq'uin plata jc'ola cuq'uin xe nyojtaja  
rwech, xe noca k'ux rwech. Tak noca k'ux rwech  
jara' nuc'ut chkaweche chmajo'n xquecsaj ta che  
cto'ic wnak, y congan nequetja' na lowlo' rmlal tak  
cara' nqueban. Tak noca k'ux rwech cmibil jara'  
rital che nquec'je' na chpam jun nimlaj lowlo',  
ajni' chpam jun k'ak' nquec'je' wa'. Chek cara'  
quemlon ruchi' cmibil, per je juicio ne chquewech  
c'o wa' je rxin q'uisbal tak k'ij.

<sup>4</sup> Je cmos jmajo'n xquetoj ta quek'ij pretiemp  
csech tak xesmaja cuq'uin, kas k'alaj che mxeque-  
toj ta y jara' Dios bien rutkin je xqueban chca. Y je'  
mos arj-e' nque'ok'a rmlal cjel y ja ok'ej je nqueban  
nc'axaxa rmlal nimlaj Kajaw Dios.

<sup>5</sup> Je' byoma' ajni'la je' mibil c'ola cuq'uin y ajni'la  
quicotem quebnon wawe' chwech ruch'lew, per  
c'ola jun nimlaj lowlo' c'ola chquewech ajni'  
nba'na tzra jun wajquex tak nechk'aja nec'mar ela  
pe cmic che npo'ch'a.

<sup>6</sup> J-e' xquek'et tzij chquij wnak je nqueban  
rbeyal rxin Dios y nmajo'n nak ta xectobej ta qui'  
pquek'a'.

.....

<sup>7</sup> Rmlal c'ara' wch'alal quenbij chewa, tecch'o'  
eweche chpam njelal rpoknal y ncara' ta ebnon tak

xtpet chic jmul Kajaw Jesucristo. Ajni' nuban jun ajchental c'ola rpaciencia che reybxic c-e' tiemp rxin jab, y chka' c'ola rpaciencia che reybxic tiemp je xtwachin wa' rtejco'n.

<sup>8</sup> Cara' c'a chewa ixix chka', tec'je'a epaciencia y cow quixpe'a com xe nnajin ta tiemp tak xtpet chic jmul Kajaw Jesucristo.

<sup>9</sup> Wch'alal, jlowlo' jixc'o wa' mtech'aj ta pnewa' rmal, cara' quenbij chewa ch-utz c'ara' che me tk'e'ta tzij chewij. Cara' quenbij chewa com xe nnajin ta tiemp rxin K'toy Tzij, jara' Jesucristo.

<sup>10</sup> Cara' ta neban ajni' xqueban ojer tak profeta jxechlowa rtzojbal Kajaw Dios, arj-e' xquetaj lowlo' per xec'je'a cpaciencia che rcoch'ic.

<sup>11</sup> Terkaja pkawá' jnekbij chca jcow xepe'a chpam lowlo', ajni'la nimlaj quicotemal chca, cara' nekbij chca. Ixix ewc'axan nak xuban Job ojer, arja' cow xpe'a chpam lowlo' y je rq'uisbal congan utzil xya'a tzra rmal Dios. Tzra' c'a nkatz'et wa' che Dios ajni'la npoknaj kawech.

<sup>12</sup> Per je xtenbij chic chewa camic ra wch'alal más chna nim ruk'ij. Tak c'ola achnak nebij per mtebij ta cawrara: —Prubi' Dios quenbij wa' che ktzij nemjon rbixic, cara' mtebij ta. Per jneban, wxebij j-e ne j-e wc'ara', wxebij mne' ne mne' wc'ara'. Chka' mtenataj ta rwech ruch'lew y nexte jun chic achnak xtenataj ta che rbixic che ne ktzitzij wa' emjon rbixic. Cara' ta neban ch-utz c'ara' majo'n nk'e't ta tzij chewij rmal Dios.

<sup>13</sup> Tak c'ola jun chewa congan lowlo' c'o wa' nuna', tebna' orar. Wc'ola jun chewa congan nquicota, tbixaj rubi' Dios.

<sup>14</sup> Wc'ola jun yawa' chewa, quersiq'uij anciano

rxin iglesia. Arj-e' tak nque'ekaja nqueban orar y nqueya' cana jtz'it aceite pe rwá' prubi' Kajaw Jesucristo.

<sup>15</sup> Je nquebnowa oración we ykula quec'u'x ruq'uin Jesucristo che rbanic oración jyawa' nec'choja, ja' Kjawal Jesucristo net-owa rxin chpam yubil. Y wc'ola ril rumac rebnon ja' yawa', chka' ncuytaja.

<sup>16</sup> Y rmal c'ara' quenbij chewa, tk'alsaj ewil emac chbil tak ewi' y tebna' c'a orar pnecwent chbil tak ewi'. Cara' ta neban ch-utz c'ara' nquix-chumtaja. Jac'aslemal we rbeyal rxin Dios rc'an y naban oración, jara' oración congan jun nimlaj samaj nuban.

<sup>17</sup> Ajni' xuban Elías ojer, com arja' xe wnak y xok junam ruq'uin per ne njelal ruc'u'x y njelal ranm xc'utuj tzra Dios che majo'n jab nkaja. Y cara' xuban, oxii' juna' ruq'uin nic'aj nmajo'n jab xkaja.

<sup>18</sup> Tak xuban chic jmul oración xkaja jab y rwech ruch'lew xumaj chic jmul rya'ic je' csech.

<sup>19</sup> Wch'alal, wc'ola jun chewa nuya' cana utzlaj tijonem rxin Jesucristo je kniman, y wc'ola jun nmelon pchic jmul rxin chpam utzlaj tijonem, jara' congan utz nuban.

<sup>20</sup> Kas bien tech'bo', wc'ola jun tzaknak chpam il mac y ixix nelsaj ta, jara' netobej che ntotaja chpam cmic y jril rebnon mesque q'uuy jara' ncuytaja. Amén.



**C'ac' Chuminem**  
**New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f